

## عنوان مقاله:

ارائه یک مدل جدید مرتب سازی دو سطحی برای ترجمه ماشینی

## محل انتشار:

دومین کنگره بین المللی فن آوری، ارتباطات و دانش ICTCK2015 (سال: 1394)

تعداد صفحات اصل مقاله: 8

## نویسندگان:

محمد مهدی خلوصی - دانشگاه شیراز

عبدالرضا رضایپور - دانشگاه شیراز

محمد هادی صدرالدینی - دانشگاه شیراز

## خلاصه مقاله:

یکی از تفاوت های اصلی بین زبانها، ترتیب قرار گرفتن کلمات آنها در جمله برای بیان کردن یک مفهوم یکسان است. پیدا کردن ترتیب صحیح کلمات در ترجمه از یک زبان به زبان دیگر، مشکل مرتب سازی نامیده می شود. مرتب سازی مهمترین فاکتور کیفیت در ترجمه ماشینی و در عین حال یکی از اصلی ترین چالش ها است. در این مقاله، مدل مرتب سازی نوآورانه بر پایه اطلاعات نحوی موجود در درختهای تجزیه معرفی می گردد. این مدل عملیات مرتب سازی را در دو سطح کلمه و عبارت انجام می دهد، بدین شکل در اجرای فرآیند مرتب سازی به ارتباطات بین کلمه ها و عبارتهای موجود در یک جمله اهمیت بیشتری داده میشود. بر اساس آزمایشات انجام شده در مجموعه زبان های انگلیسی و فارسی، این مدل دقت بالاتری نسبت به مدل های مرتب سازی مشابه دارد و در نتیجه باعث افزایش کیفیت ترجمه ماشینی می شود.

## کلمات کلیدی:

ترجمه ماشینی، درخت تجزیه، مرتب سازی

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/517544>

